

**Zeitschrift:** Bulletin CILA : organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

**Herausgeber:** Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

**Band:** - (1973)

**Heft:** 18

**Vorwort:** Chronique de la CILA

**Autor:** Roulet, E.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Chronique de la CILA

Depuis une vingtaine d'années, la linguistique et la psycholinguistique ont apporté des contributions relativement importantes à la pédagogie de la langue seconde, puis à la pédagogie de la langue maternelle, prises séparément. Si les progrès sont sensibles dans ces deux domaines, on constate l'absence de tout contact, de toute collaboration, de toute coordination entre les spécialistes de l'enseignement de la langue maternelle et ceux de l'enseignement des langues secondes. Cet état de fait est extrêmement choquant et ne manquera pas d'avoir, à plus ou moins longue échéance, des conséquences fâcheuses pour les deux disciplines, car il ne fait aucun doute que les deux enseignements sont liés, ainsi que le montre clairement Adamcewski dans l'article que nous publions dans ce fascicule:

“La langue 1 peut et doit jouer un rôle capital dans l'appropriation d'une langue 2, car c'est à travers elle que nous accédons au langage. C'est pourquoi l'enseignement de la LI dès l'école primaire doit s'ouvrir au langage, non seulement pour permettre aux enfants de mieux maîtriser la LI elle-même, mais aussi pour jeter les bases d'une acquisition rationnelle, en pleine lumière, d'autres langues.”

Aussi nous paraît-il indispensable, si l'on veut faire progresser la pédagogie des langues vivantes, de mettre au premier plan des préoccupations des chercheurs et des enseignants le problème de la relation entre l'enseignement de la langue maternelle et l'enseignement des langues secondes. Ce problème a été abordé pour la première fois au symposium du Conseil de l'Europe qui a eu lieu à Turku en décembre 1972. Il a été repris au plan national lors du séminaire sur “La recherche en matière d'apprentissage et sa signification pédagogique” organisé par le Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation au Herzberg en juin 1973. Nous sommes heureux de pouvoir présenter aux lecteurs du Bulletin les exposés les plus intéressants présentés à Turku (Adamcewski, Ellegård) et au Herzberg (Py & F. Redard, ainsi que Muller, à paraître dans le Bulletin 19). Nous espérons ainsi attirer l'attention sur un problème trop longtemps négligé et lancer un débat qui intéresse aussi bien les chercheurs en linguistique appliquée que les maîtres de langues.

Université de Neuchâtel  
Chaire de linguistique générale  
CH 2000 Neuchâtel

E. Roulet